

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**Dwudziesta dziewiąta niedziela w ciągu roku**  
**Twenty-ninth Sunday in ordinary time**  
**19 października/October 19, 2014**

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

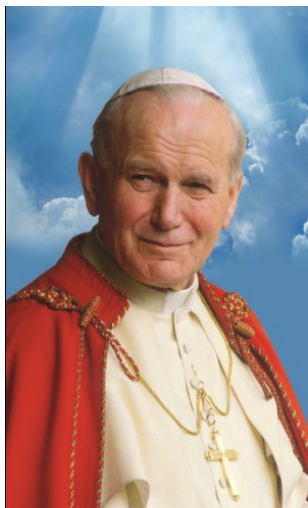


**NABOŻEŃSTWA RÓŻAŃCOWE**

*W październiku zapraszamy  
wszystkich na  
Nabożeństwa Różańcowe  
w każdą środę i piątek o godz. 7:30pm  
oraz w niedzielę o godz. 10:10 am*

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą  
niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm

W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy na  
Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm.



**DZIEŃ PAPIESKI**

W dniu 22 października  
przypada liturgiczne  
wspomnienie  
św. Jana Pawła II.  
W naszej wspólnocie  
Dzień Papieski obchodzimy  
dzisiaj, 19 października,  
w czasie każdej Mszy św.  
Serdecznie zapraszamy  
wszystkich Rodaków do  
wspólnej modlitwy  
i świętowania tej  
uroczystości.

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE  
NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI  
POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie  
*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrzestnych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym w  
naszej Misji.*

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W październiku modlimy się  
w obronie życia ludzkiego, od  
chwili poczęcia do naturalnej  
śmierci.

**ROSARY GROUP**

In October we pray for life, from  
conception until natural death.



*Pośród narodów głoście chwałę Pana.*  
*Give the Lord glory and honor.*

**SOBOTA/SATURDAY - 18 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

5:30 PM + Marian Głowala - druga r. śm. - córka z rodziną

**NIEDZIELA/SUNDAY - 19 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

9:00 AM + Julian Groba

10:30 PM O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla  
Nicole - mama

12:45 PM ++ Bronisław i Bronisława Antas - córka W. Triska

**ŚRODA/WEDNESDAY - 22 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30 PM + Stanisław Kwil w I rocz. śm. - B. Kuligowska

**PIĄTEK/FRIDAY - 24 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**7:30 PM O Boże błog. i potrzebne łaski dla Romana  
Skowrońskiego z ok. ur. - rodzina**SOBOTA/SATURDAY - 25 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 26 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

9:00 AM ++ Władysława i Franciszek Piech - Stamburg

10:30 PM O Boże błog. dla Anny i Marka Szczepaniak  
z ok. 28 r. zawarcia związku małżeń.

12:45 PM + Beata Wanda Synowiec - przyjaciele

**ŚRODA/WEDNESDAY - 29 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 31 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 1 LISTOPADA/NOVEMBER**

5:30 PM W intencji parafian

**NIEDZIELA/SUNDAY - 2 LISTOPADA/NOVEMBER**

9:00 AM For All Souls

10:30 PM W intencji zmarłych z wypominek

12:45 PM W intencji zmarłych z wypominek

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 18 października

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 19 października

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Dzieci

Sobota, 25 października

5:30 PM Jolanta Jusińska

Niedziela, 26 października

10:30 AM Anna Maj, Beata Kempanowska

12:45 PM Aleksandra Kozak

**LECTORS 9:00 AM Mass**Sunday, 19 October

9:00 AM Jolie Perla, Melinda Alivio

Sunday, 26 October

9:00 AM Sheryl Walters, Veness Alexander

**KOLEKTA/COLLECTION: 10/12 I kol./coll. \$1,824; II \$ 430**

**Today** is the World Mission Sunday, II collection will be taken to help build the Church in Mongolia/ Dzisiaj obchodzimy Świątówą Niedzielę Misyjną, II kolekta będzie zebrana na pomoc kościołowi w Mongolii.

**Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.****KAWIARENKA -**

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 10/12:

Irenie Guillon, Annie Kempanowskiej i Grzegorzowi Wnorowskiemu -  
Dochód \$740

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia. Najważniejsza jest chęć i pozytywne nastawienie. Nie bójmy się trudności. Z każdą sprawą, pytaniem można zwrócić się do członka Rady Duszpasterskiej, odpowiedzialnego za dany miesiąc, ich numery telefonów wypisane są na tablicy. Za zakupione produkty można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Boskie i cesarskie**

Denar rzymski, jak każda moneta, ma dwie strony. Na monecie rzymskiej był wryty wizerunek cesarza. Gdy tymczasem w człowieku jest wryty wizerunek Boga, na Jego obraz zostaliśmy stworzeni. Oddając więc cesarzowi – mówi św. Hilary, biskup z pierwszych wieków chrześcijaństwa – wasze bogactwa, dla Boga zachowajcie nieskazitelne sumienia.

Ilu ludzi dzisiaj, przy podejmowaniu codziennych decyzji i wyborów, zadaje pytanie swojemu sumieniu? Ilu bada swoją wrażliwość na poziomie sumienia? W kwestiach małych, drobnych i codziennych, i w tych wielkich, gdy w grę wchodzi sprawy społeczne, natury powszechnej?

Ale powiedzenie „Oddajcie Cezarowi to, co należy do Cezara, a Bogu to, co należy do Boga”, wyraża odwieczny problem obecności chrześcijan w świecie, jaka ma być relacja, którą my byśmy dzisiaj nazwali „państwo – Kościół”. A tradycja chrześcijańska, ta najstarsza, z drugiego wieku po Chrystusie, mówi w zupełnie innym języku: „Chrześcijanie nie różnią się od innych ludzi, ani miejscem zamieszkania, ani językiem, ani strojem... Mieszkają każdy we własnej ojczyźnie, lecz niby obcy przybysze. Podejmują wszystkie obowiązki jak obywatele i znoszą wszystkie ciężary jak cudzoziemcy. Każda ziemia obca jest ich ojczyzną, i każda ojczyzna ziemią obcą. Jednym słowem: czym jest dusza w ciele, tym są w świecie chrześcijanie” (List do Diogneta).

Ewangelia, jej przesłanie, kształtowała przez wieki życie codzienne chrześcijan. Jak daleko dziś odchodzimy od źródła, że już często nie rozumiemy ewangelicznych słów Jezusa. Albo nie potrafimy ich przełożyć na konkret naszego życia.

„Oddajcie więc Cezarowi to, co należy do Cezara”, te słowa mówią o desakralizacji władcy, a zarazem przypominają prawdę, że władza antycznego władcy sięga tak daleko, jak daleko sięgają jego pieniądze. Taki też był sens umieszczania wizerunku władcy na monecie, aby poddani pamiętali kto rządzi.

„Oddajcie Bogu to, co należy do Boga”, – wszystko do Niego należy, choć często się zdarza, iż to właśnie władcy przypisują sobie boskie atrybuty. Jezus pozbawia ich nimbu sakralności – mówi Hans Urs von Balthasar – bo jedynym Panem jest Bóg, a władcy ziemscy co najwyżej są Bożymi lennikami. Za takie postawienie sprawy chrześcijanie przez wieki płacą krwią. Tam wszędzie, gdzie władza ziemską buntuje się przeciw temu, że wszystko należy do Boga, uzurpuje sobie władzę nad tym, Bóg sprzeciwia się, a wraz z Nim sprzeciwiają się Jego wyznawcy.

Idąc za głosem własnego ukształtowanego sumienia, często stajemy przed decyzjami, przed wyborami pomiędzy tym, co cesarskie a Boskie. W życiu społecznym bierzemy udział w wyborach parlamentarnych, prezydenckich, samorządowych, to od nich zależy co w naszym życiu jest ważniejsze i na jakich fundamentach będzie wybudowana nasza codzienność. Nie doceniamy często, że w naszych rękach jest kształt tej codzienności. Co będzie ważniejsze? To Boskie, czy to cesarskie?

**40 DAYS FOR LIFE**

Campaign in the Diocese of San Jose will run from September 24th through November 2nd. Campaign consists of prayer, fasting and peaceful vigils at the Planned Parenthood abortion clinic. Call 408-497-7270 for more information. Visit: 40daysforlife.com

**Archbishop Mitty High School - OPEN HOUSE**Sunday, **November 23, 2014** Guided tours 9:00am to 1:30pm

Archbishop Mitty High School is located at:

5000 Mitty Avenue, San Jose, CA 95129

(408)252-6610

Please view our website [www.mitty.com/admission](http://www.mitty.com/admission)for additional information about our **Catholic College Preparatory**

## All things are God's

We are all familiar with today's Gospel passage in which Jesus takes the coin and, to those who are trying to catch him in speech, makes the well-known response: *Repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God*. If Jesus had said that one should not pay the Roman tax, then the leaders of the people could go to the Roman governor and accuse Jesus of treason. If he says people should pay the tax, then they could go and tell the people he was not a true Israelite since he said people should pay the tax to the hated Roman conquerors.

However, many think that Jesus is setting up a dichotomy here, that we can look at things and determine whether they belong to *Caesar* or to *God*. If we determine Caesar, then we might think we have no obligation toward those things that involve God or Christ or our faith. In such determinations, our human weakness would tend toward deciding that little was for God and most for Caesar, which is another way of saying – for ourselves.

The Book of Genesis says that God created all things. God did not separate creation, saying, "This is for me, but this is for someone else." Everything was created by God and belongs to him. When Jesus says to give to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God, he hopes the people understand the truth that everything belongs to God, even Caesar's part. What we use to *render to Caesar* first comes to us from God as his gift to us. A job, employment, a family, the things we can purchase and obtain through the wages we earn – these are all from God, who gives us all good things.

At Christmas, some families have the tradition of offering a prayer to God thanking him for the gifts they are about to open. The prayer also helps call to mind, for those present, that the greatest gift of all comes from God: our Lord Jesus and salvation. It is easy to look at all the various things in our lives and realize that, ultimately, they come from God.

One would hope that we would treat what comes from God, and what we render back to him, with goodness and kindness. So we are called, knowing that all things belong to God, to treat everything with the love, respect and dignity he gave them when he created all things. Above all, we have the important duty to apply this approach to the high point of God's creation: people.

### WYPOMINKI - ALL SOULS DAY REMEMBRANCE

Nadchodzący miesiąc listopad, tradycyjnie poświęcony jest pamięci naszych drogich zmarłych. Koperty z kartkami, na których można wypisać imiona i nazwiska swoich bliskich, wyłożone są przy wejściu do kościoła. W intencji zmarłych z „wypominek” będziemy modlić się przez cały miesiąc listopad. Prosimy o zwrot kopert do **środy, 29 października**.

In the church vestibule you can find envelopes with note cards where you can list the names of your Departed Loved Ones (**please print legibly**). For the souls whose names are listed, Holy Masses will be celebrated throughout November.

Please return the envelopes by **Wednesday, October 29**.



### Modlitwa na Cmentarzach

Tradycyjnie zapraszamy  
wszystkich na modlitwę  
różańcową za zmarłych  
w niedzielę,

2 listopada o 3pm na  
cmentarzu Gate of Heaven

(22555 Cristo Rey Dr. Los Altos) oraz  
9 listopada o 3pm na cmentarzu Santa Clara  
Mission (460 Lincoln St. Santa Clara)

### Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

- 10/19** - Dzień Papieski w naszej Misji  
- Msza św. z udziałem dzieci
- 10/26** - Gościmy Sr. Nazareta z bostońskiej  
wspólnoty Sióstr Matki Bożej  
Miłosierdzia.
- 11/2** - Różaniec na Cmentarzu  
Gate Of Heaven o 3PM
- 11/9** - Różaniec na Cmentarzu Santa Clara  
Mission o 3 PM
- 11/16** - Msza św. z udziałem dzieci
- 11/22** - Msza św. o 5:30pm w intencji Służby  
Liturgicznej
- 11/23** - Uroczystość Chrystusa Króla

**W niedzielę 26 października będziemy gościć w naszej wspólnocie Sr. Nazaretę ze zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia. Sr. Nazareta kontynuując misję Św. Sr. Faustyny Kowalskiej pragnie podzielić się z nami doświadczeniem Orędzia Bożego Miłosierdzia.**

**On Sunday 10/26 we will welcome in our Mission visiting sister Nazareta from the Congregation of the Sisters of Our Lady Of Mercy in Boston. Sr. Nazareta will have a lecture in English after 9am Mass and in Polish at 10:30am, 12:45pm about The Divine Mercy.**

Sr. Nazareta jest Polką, profeską wieczystą w Zgromadzeniu Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia. Studiowała j. angielski w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Radomiu, a następnie Pedagogikę Resocjalizacyjną i Sądową na Wszechnicy Świetokrzyskiej w Kielcach. W Zgromadzeniu pracowała w Stowarzyszeniu Faustinum posługując anglojęzycznym pielgrzymom przybywającym do Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie – Łagiewnikach, a następnie pracowała jako wychowawczyni w Młodzieżowym Ośrodku Wychowawczym dla dziewcząt w Krakowie. Obecnie siostra pełni posługę w bostońskiej wspólnocie Zgromadzenia.

Please join together to cordially welcome in our congregation

**Fr. Piotr Nowacki**, who by the decision of Fr. Provincial of Society of Christ will be working here as a second priest.

Fr. Piotr was born in the suburbs of Bydgoszcz, Poland and he was ordained to the priesthood in 1995.

Fr. Piotr served in several parishes in the United States and Canada. We wish him God's graces and blessing in pastoral service in our community.

### PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

#### PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.



- **Poszukuje pracownika z doświadczeniem w remontach kuchni i łazienek. Wymagane jest pozwolenie do pracy. Stawka uzależniona od posiadanych umiejętności. Proszę dzwonić pod nr 408-850-6477**
- **Zatrudnię do pracy w construction, proszę dzwonić na nr tel. 408-821-5087**



### UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail po FREE

**„Guide For Smart Home Sellers”**

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

**Ela Niwinski-Bryant**

CRS, GRI, CDPE

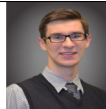
**Real Estate & Investment Planner, Realtor,**

**Usługi Notarialne  
BRE#00603417**

**Cell: 408-839-9335**

**[liz@jacobdavis.com](mailto:liz@jacobdavis.com)**

**[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)**



### Mother and Son Real Estate Consultants

**Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist**  
408.832.2294 [grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)  
Cal BRE#01233596

[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)

**Eric Rudawski - Agent**  
408.693.9389 Cal BRE#01912503  
[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)

### **Getting ready to retire?**

**Right size your Home, Right size your Life**

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294** you will be glad that you did!



**Perigon Wealth Management, LLC®**  
San Francisco – Marin - Honolulu  
[www.perigonpartners.com](http://www.perigonpartners.com)



**Michal Skowronski, CFP®**

email: [skowronski@perigonpartners.com](mailto:skowronski@perigonpartners.com)

phone: **415-430-4150**

*mówię po Polsku*



### **Zadowolenie klienta jest moim priorytetem.**

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji  
Gwarantuje konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmowa konsultacje już dziś!  
**Beata Kuligowska-Agent #01932458**  
**408-409-0983\*beata@advcmail.com**

### **BIURO PRAWNE KANCELARIA PRAWNA MAGDALENA LAW GROUP**

**Porady prawne i reprezentacja z zakresu prawa rodzinnego i imigracyjnego. 30 minut darmowej konsultacji telefonicznej.**

**Mówimy po polsku i po angielsku. Family law and immigration attorney. Free telephonic consultation (30min.) We speak Polish and English.**

**MAGDALENA LAW GROUP**  
300 South First Street, Suite 347  
San Jose, CA 95113  
Tel.: **(408) 201-4468**

Email: [magdalena@magdalenalg.com](mailto:magdalena@magdalenalg.com)  
[www.magdalenalg.com](http://www.magdalenalg.com)



### **KANCELARIA PRAWNA OLDHAM LAW**

#### **• Prawo nieruchomości:**

- Pośrednictwo i transakcje
- Pomoc w zapobieganiu foreclosures i short sales
- Renegocjacja pożyczek na dom

- **Zakładanie działalności oraz obsługa firm**
- **Reprezentacja w sprawach cywilnych oraz bankructwach**
- **Testamenty i sprawy spadkowe**
- **Trusts:**

- Planowanie, rozporządzanie majątkiem, upoważnienia medyczne na wypadek choroby

\*\*\*\*\* **Mówimy po polsku**\*\*\*\*\*

#### **Darmowa wstępna konsultacja**

Oldham Law

901 Campisi Way Ste 248

Campbell, CA 95008

888-842-4930 ext.212

[info@landcouncil.com](mailto:info@landcouncil.com)



### **ROM SKIERSKI**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**

**„Tylko Rom pomoże Ci dobrze kupić lub sprzedać twój dom „**

**Zadzwoń:**

**(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

### **KALINKA**

**Fine Polish Food**

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm  
**(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa, Kasia's Pierogi, Cracovia brand herrings in śmietankowy sos, jams, buraki, syropy, powidła, miód, Polish Majonez Kielecki, Winiary Sauces in bags, Cebulka marynowana, lizaki, baryłki, chrupki kukurydziane, kisiel, budyń, 6 types of dried mushrooms from Poland, Birthday cards in Polish, AMOL Polish medicine and face/hands creams.*